



LABEX TRANSFERS
CNRS-ENS-COLLÈGE DE FRANCE



Humanités numériques. Quelle plate-forme participative pour la réalisation en ligne de glossaires internationaux raisonnés ?

SEMINAIRE DE RECHERCHE (ARIAS/ LabEx TransferS)

Responsable : **Marie-Madeleine Mervant-Roux**

Résumé du projet :

Quatre glossaires autonomes sont élaborés sur une même plate-forme collaborative (hébergée par le TGE Adonis) par des équipes de chercheurs géographiquement dispersés. La fonction de chacun de ces glossaires, enrichis par les liens internes et externes permis par le numérique, est de ressaisir un champ de recherche à travers la genèse et l'histoire d'un certain nombre de mots, notions clés et concepts : passages d'une langue à une autre, d'une culture à une autre, d'un contexte à un autre. Une réflexion transversale sur cette pratique permettra de contribuer à l'axe « Humanités numériques » du LabEx TransferS.

1) « **Le son du théâtre. Mots et concepts** » (coord. Marie-Madeleine Mervant-Roux et Rafaella Uhiara, doctorante). Le lexique multilingue (français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais), qui comportera une vingtaine de grandes entrées, présentera l'histoire, les développements, la circulation - par traduction ou par emprunt - des mots et des concepts apparus comme majeurs dans le champ du son et de l'écoute au théâtre dans le champ occidental. On fera ainsi apparaître les dynamiques, les écarts, les transferts, les redéfinitions.

2) « **Identification / empathie / projection** » (coord. Mildred Galland-Szymkowiak). Le groupe se donne pour objectif d'étudier de manière interdisciplinaire et internationale la constellation de concepts et de théories qui se sont développées, en esthétique/philosophie de l'art et dans les études théâtrales et cinématographiques, autour de l'idée générale d'identification : empathie, sympathie, projection, mais aussi catharsis, distanciation etc. Or les zones de flou qui se rencontrent dans le lexique de l'identification sont partiellement liées à des différences de contextes culturels. Il s'agira de mettre en relief les transferts qui ont marqué l'histoire - ou les histoires multiples - du développement théorique et pratique des problèmes liés à l'identification, dans différentes cultures.

3) « **Document, mise en scène, fiction/non fiction. Autour des théâtres documentaires** » (coord. Béatrice Picon-Vallin et Erica Magris, post-doc). L'histoire de la notion de « théâtre documentaire » (définitions et emprunts ; traduction, interprétation et translation ; migrations des termes d'un espace culturel à un autre - Meyerhold, Piscator, Weiss, théâtres du XXe siècle et théâtres contemporains - ; actualité des termes, des métiers et des genres) fera l'objet d'un ouvrage, dont le glossaire constituera la base du glossaire à développement numérique.

4) « **Les discours de la globalisation** » (coord. Christine Lorre-Johnston) Il s'agit d'étudier le concept de globalisation / mondialisation (selon la traduction en français de ce terme apparu d'abord en anglais), ainsi que les concepts reliés. L'objectif est de cerner les discours variés et souvent discordants associés à ce terme omniprésent, dans ses aspects culturels, littéraires et esthétiques (par contraste avec sa dimension plus strictement politique et économique), en s'interrogeant sur les enjeux véhiculés par ces différents discours. Les langues de travail du

projet sont le français et l'anglais, et les espaces culturels considérés, le monde anglophone et le monde francophone.

TransferS/ Humanités numériques

Cette réflexion s'inscrit dans l'axe « Humanités numériques » du LabEx TransferS, et plus généralement, dans les recherches menées en France en ce domaine. **Voir la participation d'ARIAS au THATCamp Paris, septembre 2012 :**

Les 25 et 26 septembre 2012, le Centre pour l'édition électronique ouverte [<http://cleo.cnrs.fr/>](http://cleo.cnrs.fr/) a organisé son deuxième THATCamp à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales [<http://www.ehess.fr/fr/>](http://www.ehess.fr/fr/) à Paris.

Inventés par le Center for History and New Media [<http://chnm.gmu.edu/>](http://chnm.gmu.edu/) de l'Université George Mason à Washington, les THATCamps (The Humanities and Technology Camp [<http://thatcamp.org/>](http://thatcamp.org/)) sont des rencontres informelles entre acteurs des humanités numériques qui leur permettent de partager expériences et bonnes pratiques dans ce domaine de recherche en pleine expansion.

Plus de cent cinquante personnes venant de toute la France et provenant des toutes les disciplines des sciences humaines et sociales ont participé à l'événement. Cette rencontre s'est déroulée près de deux ans après la première du genre en France, au cours de laquelle avait été rédigé le */Manifeste des digital humanities/* [<http://tcp.hypotheses.org/318>](http://tcp.hypotheses.org/318).

Réalisé en */booksprint/* par une équipe de plus de dix personnes en deux jours, cet ouvrage [<http://editionsmsh.revues.org/278>](http://editionsmsh.revues.org/278) fait le compte rendu des échanges qui ont eu lieu au cours de cette non-conférence.

Collaboration avec InVisu

Ce travail s'inscrit dans une collaboration avec l'USR 3103 InVisu (CNRS/INHA). Voir : <http://invisu.inha.fr/>

Une journée d'étude sur les plates-formes participatives est prévue à l'INHA le 18 octobre 2013.

CALENDRIER DES SEANCES 2012

Séminaire ARIAS/TransferS « Humanités numériques ».

Samedi 26 mai 2012, INHA, galerie Colbert
Salle Walter Benjamin, 9h-16h

La séance de travail réunira les responsables, contributeurs et collaborateurs du glossaire « Le son du théâtre : mots et concepts »

Conception scientifique et technique de la plate-forme participative.

Présentation de la plate-forme SPIP par Rafaella Uhiara et Eric Vautrin.

Judi 28 juin 2012, INHA, galerie Colbert,

9h-13h, salle Fabri de Pereisc

La séance de travail réunira les responsables, contributeurs et collaborateurs (France, Europe, Québec) du glossaire « Le son du théâtre : mots et concepts ».

Définition des entrées, organisation du travail, réflexion sur l'outil numérique (SPIP3) et son exploitation, réflexion sur les humanités numériques

14h-16h30, salle Mariette

La séance de travail réunira les responsables, contributeurs et collaborateurs de trois glossaires inscrits dans le projet d'ARIAS pour TransferS : 1) « Le son du théâtre : mots et concepts » 2) « Identification / empathie / projection » 3) « Les discours de la globalisation ». Histoire rapide des humanités numériques, bibliographie, présentation détaillée de la maquette (SPIP3 aménagée) par R. Uhiara et E. Vautrin. Réflexion sur l'outil participatif

Prochaines séances :

Mercredi 21 novembre 2012, Montréal, CRIalt, 9h30-14h30, à l'occasion du deuxième volet du colloque international ARIAS/CRIalt/ Université de Montréal « Le son du théâtre/ Theatre Sound » Vers une histoire sonore du théâtre (XIX^e-XXI^e siècles) : acoustiques et auralités / Towards a History of Sound in Theatre (from the 19th to the 21st Century): Acoustics and Auralities

La séance de travail réunira les responsables, contributeurs et collaborateurs internationaux du glossaire « Le son du théâtre : mots et concepts ».
Travail sur les entrées, réflexion sur l'outil numérique (SPIP3) et son exploitation, réflexion sur les humanités numériques

Samedi 15 décembre 2012, Paris, INHA, salle Fabri de Pereisc

La séance de travail réunira les responsables, contributeurs et collaborateurs européens du glossaire « Le son du théâtre : mots et concepts ».
Premier bilan du travail sur les entrées, réflexion sur l'outil numérique (SPIP3) et son exploitation, réflexion sur les humanités numériques